



☎ Tel. 0471 - 552111

Fax 0471 - 552122

E-mail: [lfv@lfvbz.it](mailto:lfv@lfvbz.it)

<http://www.lfvbz.it>

An die angeschriebenen Firmen

Alle ditte interessate

Vilpian, September 2018  
Prot. Nr. 560/18.SS

Vilpiano, settembre 2018  
prot. n. 560/18.SS

**Betrifft: Brandschutzkurse**

**Oggetto: Corsi antincendio**

Anbei finden Sie Informationen und Termine zu den Brandschutzkursen für Betriebe für das Kalenderjahr 2019.

In allegato Le mandiamo informazioni e date riguardo i nostri corsi antincendio dell'anno 2019.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Stefanie Seeber.

Per chiarimenti rivolgersi alla signora Stefanie Seeber.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Der Direktor

Il Direttore

  
Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer



Anlage

allegato



## **BRANDSCHUTZKURSE AN DER LANDESFEUERWEHRSSCHULE SÜDTIROL**

### **1. Allgemeines**

Die Landesfeuerwehrschule Südtirol führt Kurse und Prüfungen für die Arbeitgeber und Arbeitnehmer durch, die vom Arbeitgeber gemäß Artikel 18, Absatz 1, Buchstabe b) des Gesetzesdekretes Nr. 81 vom 09. April 2008 zur Durchführung der Brandschutz- und Notfallmaßnahmen beauftragt sind.

(Diese werden in der Folge als Brandschutzbeauftragte bezeichnet).

Die Kurse werden gemäß Artikel 37, Absatz 9 des obengenannten Gesetzesdekretes nach den Vorgaben des Ministerialdekretes vom 10. März 1998 abgehalten.

Es werden folgende Kurse angeboten:

- 4-stündige Kurse für Brandschutzbeauftragte für Betriebe mit niederer Brandgefahr
- 8-stündige Kurse für Brandschutzbeauftragte für Betriebe mit mittlerer Brandgefahr
- 16-stündige Kurse für Brandschutzbeauftragte für Betriebe mit hoher Brandgefahr.

#### **Hinweise:**

Für Feuerwehrleute:

Die Ausbildung zum Brandschutzbeauftragten für Betriebe mit niederer und mittlerer Brandgefahr ist seit dem Schuljahr 1999/2000 in die Feuerwehrausbildung integriert worden.

Informationen auf Anfrage.

## **CORSI ANTINCENDIO PRESSO LA SCUOLA ANTINCENDI DELL'ALTO ADIGE**

### **1. Generalità**

La Scuola Provinciale Antincendi dell'Alto Adige effettua corsi e l'accertamento di idoneità per i datori di lavoro e i lavoratori incaricati dal datore di lavoro di attuare le misure di prevenzione incendi, lotta antincendio e gestione delle emergenze ai sensi dell'articolo 18, comma 1, lettera b, del Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81. (Questi di seguito vengono denominati addetti antincendio).

I corsi vengono svolti ai sensi dell'articolo 37, comma 9 del sopracitato decreto legislativo secondo le disposizioni di cui al Decreto Ministeriale 10 marzo 1998.

Vengono effettuati i seguenti corsi:

- corsi per addetti antincendio di 4 ore per attività a rischio di incendio basso
- corsi per addetti antincendio di 8 ore per attività a rischio di incendio medio
- corsi per addetti antincendio di 16 ore per attività a rischio di incendio elevato.

#### **Note:**

Per vigili del fuoco:

La formazione per gli addetti antincendio per le attività a rischio d'incendio basso e medio dall'anno scolastico 1999/2000 è stata integrata nei programmi di formazione per i vigili del fuoco.

Informazioni a richiesta.



<b>2. Termine</b> (Stand August 2018)		<b>2. data dei corsi</b> (aggiornati agosto 2018)	
<b>4-stündige Kurse für Brandschutzbeauftragte</b> (für Betriebe mit niederer Brandgefahr = BS1)		<b>corsi per addetti antincendio di 4 ore</b> (per attività a rischio d'incendio basso = BS1)	
Kurs / corso	Termin / data	Uhrzeit / orario	Unterrichtssprache / lingua
BS1	14.02.2019	13.30-17.30	deutsch/tedesco
BS1	12.09.2019	13.30-17.30	italienisch/italiano

<b>8-stündige Kurse für Brandschutzbeauftragte</b> (für Betriebe mit mittlerer Brandgefahr = BS2)		<b>corsi per addetti antincendio di 8 ore</b> (per attività a rischio d'incendio medio = BS2)	
Kurs / corso	Termin / data	Uhrzeit / orario	Unterrichtssprache / lingua
BS2	12.02.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	19.02.2019	08.30-17.30	italienisch/italiano
BS2	12.03.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	20.03.2019	08.30-17.30	italienisch/italiano
BS2	27.03.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	02.04.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	09.04.2019	08.30-17.30	italienisch/italiano
BS2	02.05.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	21.05.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	03.09.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	11.09.2019	08.30-17.30	italienisch/italiano
BS2	26.09.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	01.10.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	22.10.2019	08.30-17.30	italienisch/italiano
BS2	30.10.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	19.11.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS2	26.11.2019	08.30-17.30	italienisch/italiano

<b>16-stündige Kurse für Brandschutzbeauftragte</b> (für Betriebe mit hoher Brandgefahr = BS3) <b>2. Teil</b> <b>(1. Teil = Besuch von Kurs BS2)</b>		<b>corsi per addetti antincendio di 16 ore</b> (per attività a rischio d'incendio elevato = BS3) <b>2. parte (1. parte = frequenza corso BS2)</b>	
Kurs / corso	Termin / data	Uhrzeit / orario	Unterrichtssprache / lingua
BS3	16.05.2019	08.30-17.30	italienisch/italiano
BS3	30.05.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco
BS3	28.11.2019	08.30-17.30	deutsch/tedesco



### 3. Lehrgangsinhalte:

### 3. contenuti dei corsi:

<b>Kurs für Brandschutzbeauftragte Stufe Nieder</b> (für Betriebe mit niederer Brandgefahr)	<b>Corso per addetti antincendio Livello Basso</b> (per attività a rischio d'incendio basso)
Dauer: 4 Stunden	Durata: 4 ore
<b>Thema</b>	<b>argomento</b>
<b>Einführung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notwendigkeit des Brandschutzes</li> <li>• Teilgebiete des Brandschutzes</li> </ul>	<b>Introduzione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Necessità della prevenzione incendi</li> <li>• I due campi della protezione antincendi</li> </ul>
<b>Grundlagen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbrennungsvorgang</li> <li>• Löschmöglichkeiten und Löscheräte</li> </ul>	<b>Nozioni di base</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il processo della combustione</li> <li>• Possibilità di spegnimento e mezzi di estinzione</li> </ul>
<b>Brandgefahren und Brandverhütungsmaßnahmen</b>	<b>Pericoli d'incendio e misure preventive</b>
<b>Verhalten im Brandfall</b>	<b>Comportamento in caso d'incendio</b>
<b>Entstehungsbrandbekämpfung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Übungen mit Feuerlöschern, Löschdecken und Wandhydranten</li> </ul>	<b>Spegnimento di un principio d'incendio</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Esercitazioni con estintori, coperte antifiamma e idranti a muro</li> </ul>
<b>Kurs für Brandschutzbeauftragte Stufe Mittel</b> (für Betriebe mit mittlerer Brandgefahr)	<b>Corso per addetti antincendio Livello Medio</b> (per attività a rischio d'incendio medio)
Dauer: 8 Stunden	Durata: 8 ore
<b>Thema</b>	<b>argomento</b>
<b>Einführung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Notwendigkeit des Brandschutzes</li> <li>• Teilgebiete des Brandschutzes</li> </ul>	<b>Introduzione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Necessità della protezione antincendio</li> <li>• I due campi della protezione antincendio</li> </ul>
<b>Überblick zu den gesetzlichen Bestimmungen betreffend den Brandschutz</b>	<b>Sintesi sulle disposizioni di legge in materia di protezione antincendio</b>
<b>Grundlagen zur Brandentstehung und Brandbekämpfung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbrennungsvorgang</li> <li>• Löschmöglichkeiten</li> </ul>	<b>Nozioni di base sull'insorgenza dell'incendio e sulla lotta antincendio</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Processo della combustione</li> <li>• Possibilità di spegnimento</li> </ul>
<b>Baulicher und anlagentechnischer Brandschutz</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fluchtwege, Alarmanlagen, Notbeleuchtung, Sicherheitskennzeichnung, Löschanlagen</li> </ul>	<b>Prevenzione incendi nell'edilizia e impianti tecnici antincendio</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vie di esodo, sistemi di allarme, illuminazione di emergenza, segnaletica di sicurezza, impianti di estinzione</li> </ul>
<b>Brandgefahren und Brandverhütungsmaßnahmen im Betrieb</b>	<b>Pericoli d'incendio e misure preventive nell'azienda</b>
<b>Verhalten im Brandfall</b>	<b>Comportamento in caso d'incendio</b>
<b>Übungen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vorstellung und Erklärungen zur persönlichen Schutzausrüstung</li> <li>• Übungen mit Feuerlöscher, Löschdecke und Wandhydranten</li> </ul>	<b>Esercitazioni pratiche</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presa visione e chiarimenti sulle attrezzature di protezione individuale</li> <li>• Esercitazioni con estintori, coperte antifiamma e idranti a muro</li> </ul>



<b>Organisation des Brandschutzes im Betrieb</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Allgemeines</li> <li>• Brandschutzordnung</li> <li>• Räumungsordnung</li> <li>• Ausbildung der Mitarbeiter</li> <li>• Eigenkontrolle und Veranlassung periodischer Überprüfungen</li> <li>• Alarmplan, Feuerwehrplan</li> </ul>	<b>Organizzazione della protezione antincendio nell'azienda</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Generalità</li> <li>• Regolamento antincendio</li> <li>• Regolamento di evacuazione</li> <li>• Formazione dei collaboratori</li> <li>• Controllo autonomo e disposizione di verifiche periodiche</li> <li>• Piano d'allarme, planimetrie per vigili del fuoco</li> </ul>
<b>Kurs für Brandschutzbeauftragte Stufe Hoch</b> (für Betriebe mit hoher Brandgefahr) 2. Teil (1. Teil = Besuch von Kurs BS2)	<b>Corso per addetti antincendio Livello Alto</b> (per attività a rischio d'incendio elevato) 2a parte (1a parte = frequenza corso BS2)
Dauer 2. Teil: 8 Stunden	Durata 2. parte: 8 ore
<b>Thema</b>	<b>argomento</b>
<b>Einführung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Einteilung der Betriebe nach der Brandgefahr</li> <li>• Allgemeines zum Brandschutz</li> </ul>	<b>Introduzione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Classificazione dei luoghi di lavoro in base al livello di rischio d'incendio</li> <li>• Informazioni generali sulla protezione antincendio</li> </ul>
<b>Baulicher Brandschutz</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Baustoffe und Bauteile</li> <li>• Fluchtwege, Brandabschnitte, Abstände</li> </ul>	<b>Misure di protezione edili (protezione passiva)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Materiali ed elementi da costruzione</li> <li>• Vie di esodo, compartimentazione, distanziamenti</li> </ul>
<b>Anlagentechnischer Brandschutz</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Alarmanlagen, Brandmeldeanlagen</li> <li>• Notbeleuchtung, Ersatzstromversorgung</li> <li>• Rauch- und Wärmeabzugsanlagen</li> <li>• Feuerlöschgeräte und Feuerlöschanlagen</li> </ul>	<b>Misure di protezione tecniche (protezione attiva)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Impianti di allarme, impianti di rivelazione d'incendio</li> <li>• Illuminazione di sicurezza, alimentazione elettrica di riserva</li> <li>• Evacuatori di fumo e calore</li> <li>• Attrezzature e impianti di estinzione</li> </ul>
<b>Organisatorische Brandschutzmaßnahmen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maßnahmen zur Brandverhütung und zur Begrenzung der Brandschäden</li> <li>• Kontrolle und Instandhaltung</li> <li>• Vorbereitung der Gefahrenabwehr</li> </ul>	<b>Misure organizzative antincendio</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Misure di prevenzione incendi e misure per limitare i danni</li> <li>• Controlli e manutenzione</li> <li>• Pianificazione delle procedure da attuare in caso d'incendio</li> </ul>
<b>Besondere Brandgefahren und Brandschutzmaßnahmen</b>	<b>Pericoli e misure antincendio particolari</b>
<b>Rettung von Personen</b>	<b>Salvataggio di persone</b>
<b>Vorführung und Übungen</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metallbrand, Druckbehälterzerknall</li> <li>• Persönliche Schutzausrüstung</li> <li>• Rettungsmittel und -methoden</li> </ul>	<b>Dimostrazioni ed esercitazioni pratiche</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Incendi di materiali metallici, scoppio di recipienti sotto pressione</li> <li>• Dispositivi di protezione individuale</li> <li>• Mezzi e metodi di salvataggio</li> </ul>
<b>Evakuierung</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Allgemeines</li> <li>• Maßnahmen in Krankenhäusern und Altersheimen</li> </ul>	<b>Evacuazione</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Considerazioni generali</li> <li>• Procedure per ospedali e case di riposo</li> </ul>
<b>Notfallplan</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Allgemeines</li> <li>• Inhalt, Aufbau</li> </ul>	<b>Piano di emergenza</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Considerazioni generali</li> <li>• Contenuti, struttura</li> </ul>



#### 4. Kosten (Änderungen vorbehalten)

4-stündiger Kurs: 85,00.- €  
8-stündiger Kurs: 115,00.- €  
16-stündiger Kurs: 230,00.- €

Kosten für Prüfung, Gesuch und Ausstellung der Eignungsbestätigung:

Je Gesuch bzw. Sammelgesuch:

1 Stempelmarke zu 16,00.- €

Eignungsbestätigung:

1 Stempelmarke zu 16,00.- € je Person

Mittagessen:

12,00.- €

Getränke:

Vor Ort in bar zu bezahlen (0,80.- € je Getränk)

Mehrwertsteuerfrei laut Art. 10 Punkt 20 D.P.R. Nr. 633/72

#### Bemerkungen:

Diese Tarife gelten bei einer Mindestteilnehmerzahl von insgesamt 15 Personen je Kurs.

Zur Überprüfung der Personendaten muss bei Kursbeginn ein **gültiges Dokument vorgelegt werden**.

**Eventuelle Befreiungen von der Stempelsteuer für die Eignungsbestätigungen müssen mitgeteilt werden** (siehe Anmeldeformular zu den Kursen).

Die Rechnung wird nach dem Kurs zugestellt.

Für **Landesangestellte** werden die Kosten für Kursbesuch direkt mit der Landesverwaltung abgerechnet.

Die Kosten für das Mittagessen sind vor Ort in bar zu bezahlen.

#### 5. Anmeldung

Die Anmeldung ist für die gewählten Kurse (möglichen Ersatztermin unbedingt angeben) mit beiliegenden Formularen durchzuführen.

Sind ausreichend Plätze verfügbar wird die Anmeldung von der Landesfeuerwehrschule schriftlich bestätigt (es folgt **keine** weitere **schriftliche Einladung!**).

#### 4. Costi (salvo variazioni)

corso di 4 ore: 85,00.- €  
corso di 8 ore: 115,00.- €  
corso di 16 ore: 230,00.- €

Spese per l'accertamento d'idoneità, la domanda e il rilascio dell'attestato d'idoneità:

per ogni domanda/domanda cumulativa:

1 marca da bollo da 16,00.- €

attestato di idoneità:

1 marca da bollo da 16,00.- €

per ogni persona

pranzo:

12,00.- €

bibite:

da pagare in contanti sul posto (0,80.- € per bibite)

Esente IVA ai sensi dell'art. 10, 20 D.P.R. 633/72

#### Note:

Le tariffe valgono per un minimo di 15 partecipanti per corso.

Per il controllo dei dati personali i partecipanti all'inizio del corso devono **esibire un documento valido**.

**Eventuali esenzioni dall'imposta di bollo per l'attestato d'idoneità devono essere comunicate** (vedi modulo d'iscrizione ai corsi).

La fattura viene spedita dopo il corso.

Per i **dipendenti della provincia** i costi per il corso vengono conteggiati direttamente all'amministrazione provinciale.

I costi del pranzo sono da pagare in contanti sul posto.

#### 5. Iscrizione

L'iscrizione per i corsi scelti (indicare in ogni caso una possibile data alternativa) è da effettuare con i moduli allegati.

Se sono disponibili posti a sufficienza l'iscrizione viene confermata per iscritto dalla scuola antincendio (**non segue** ulteriore **invito scritto!**)



Gesuch um Ausstellung der Eignungsbestätigungen:

Einzelgesuche werden von der Landesfeuerwehrschule vorbereitet und sind vom Teilnehmer nach abgelegter Prüfung zu unterschreiben.

Für Angestellte desselben Betriebes kann der Arbeitgeber ein Sammelgesuch stellen (dadurch spart man Stempelmarken ein). Beiliegendes Gesuch ist dazu ausgefüllt und unterschrieben zur weiteren Bearbeitung in Original an die Landesfeuerwehrschule zu schicken oder einem Kursteilnehmer mitzugeben.

Bemerkung:

Erklärungen zur Einstufung der Betriebe und zum technischen Eignungszeugnis finden Sie in der Anlage A.

Domanda per il rilascio dell'attestato d'idoneità tecnica:

Le domande singole vengono preparate dalla scuola antincendio e sono da firmare dal partecipante dopo la prova tecnica.

Per dipendenti della stessa azienda il datore di lavoro può fare una domanda cumulativa (in questo modo si risparmiano delle marche da bollo). In questo caso la domanda allegata deve essere compilata, firmata e poi spedita in originale alla scuola antincendio oppure consegnata tramite un partecipante al corso.

Nota:

Spiegazioni riguardo alla classificazione dei luoghi di lavoro e l'attestato d'idoneità tecnica vedi allegato A.

Vilpian, August 2018

Vilpiano, agosto 2018

Der Direktor

Il direttore

Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer

Hinweis:

Diese Informationen werden auch auf unserer Internetseite veröffentlicht.

<http://www.lfvbz.it>

Nota:

Queste informazioni saranno pubblicate anche sul nostro sito Internet.

<http://www.lfvbz.it>



## Anlage A - Erklärungen:

### Einstufung der Betriebe

Gemäß Ministerialdekret vom 10. März 1998 Art. 2 ist der Betrieb vom Arbeitgeber aufgrund der Brandrisikoanalyse in eine der folgenden Kategorien einzustufen:

- a) Betriebe mit hoher Brandgefahr
- b) Betriebe mit mittlerer Brandgefahr
- c) Betriebe mit niederer Brandgefahr

Gemäß dem genannten Ministerialdekret sind beispielsweise als Tätigkeiten mit hoher Brandgefahr anzusehen:

- a) Industriebetriebe und Lager gemäß den Art. 4 und 6 des DPR Nr. 175/1988 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen
- b) Fabriken und Lager von Explosivstoffen
- c) thermische Kraftwerke
- d) Anlagen zur Förderung von Erdöl und brennbaren Gasen
- e) nukleartechnische Anlagen und Laboratorien
- f) geschlossene Lager für brennbare Stoffe mit einer Fläche von mehr als 20.000 m<sup>2</sup>
- g) Geschäfts- und Ausstellungsbetriebe mit einer für das Publikum zugänglichen Fläche von mehr als 10.000 m<sup>2</sup>
- h) Flughäfen, Eisenbahn- und U-Bahnstrukturen
- i) Beherbergungsbetriebe mit mehr als 200 Betten
- l) Krankenhäuser, Pflegeheime und Altersheime
- m) Schulen jeder Art und Stufe mit mehr als 1000 anwesenden Personen
- n) Büros mit mehr als 1000 Angestellten
- o) vorübergehende oder mobile unterirdische Baustellen für den Bau, die Wartung oder Instandhaltung von Tunnels, Stollen, Brunnen und ähnlichen Bauwerken mit einer Länge von mehr als 50 m
- p) vorübergehende oder mobile Baustellen bei denen Explosivstoffe verwendet werden

Als Tätigkeiten mit mittlerer Brandgefahr sind beispielsweise anzusehen:

- a) Betriebe (Tätigkeiten) die im Anhang des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 1. August 2011, Nr. 151 enthalten sind, mit Ausnahme der Tätigkeiten die als hohe Brandgefahr angesehen werden
- b) vorübergehende und mobile Baustellen bei denen entzündbare Stoffe gelagert und offene Flammen verwendet werden, ausgenommen Baustellen gänzlich im

## Allegato A - Spiegazioni:

### Classificazione dei luoghi di lavoro

Secondo il decreto ministeriale 10 marzo 1998 il datore di lavoro sulla base della valutazione dei rischi d'incendio deve classificare il luogo di lavoro in una delle seguenti categorie:

- a) luoghi di lavoro a rischio d'incendio elevato
- b) luoghi di lavoro a rischio d'incendio medio
- c) luoghi di lavoro a rischio d'incendio basso

Secondo il citato decreto ministeriale a titolo esemplificativo sono da considerare attività a rischio d'incendio elevato:

- a) industrie e depositi di cui agli art. 4 e 6 del DPR n. 175/1988, e successive modifiche ed integrazioni
- b)
- c) fabbriche e depositi di esplosivi
- d) centrali termoelettriche
- e) impianti di estrazione di oli minerali e gas combustibili
- f) impianti e laboratori nucleari
- g) depositi al chiuso di materiali combustibili aventi superficie superiore al 20.000 m<sup>2</sup>
- h) attività commerciali ed espositive con superficie aperta al pubblico superiore a 10.000 m<sup>2</sup>
- i) scali aeroportuali e infrastrutture ferroviarie e metropolitane
- j) alberghi con oltre 200 posti letto
- l) ospedali, case di cura e case di ricovero per anziani
- m) scuole di ogni ordine e grado con oltre 1000 persone presenti
- n) uffici con oltre 1000 dipendenti
- o) cantieri temporanei o mobili in sotterraneo per la costruzione, manutenzione di gallerie, caverne, pozzi ed opere simili di lunghezza superiore 50 m
- p) cantieri temporanei o mobili ove si impiegano esplosivi

A titolo esemplificativo sono da considerare attività a rischio d'incendio medio:

- a) i luoghi di lavoro compresi nell'allegato al Decreto del Presidente della Repubblica n. 151 del 01/08/2011, con esclusione delle attività considerate a rischio elevato
- b) i cantieri temporanei e mobili ove si impiegano sostanze infiammabili e si fa uso di fiamme libere, esclusi quelli interamente all'aperto.





Freien.

Betriebe mit niederer Brandgefahr:

In diese Kategorie fallen alle Tätigkeiten hinein die nicht als mittlere oder hohe Brandgefahr klassifizierbar sind und bei denen, im allgemeinen schwer entzündbare Stoffe vorhanden sind, die Arbeitsbedingungen geringe Möglichkeiten eines Brandausbruches bieten und keine Wahrscheinlichkeit der Brandausbreitung besteht.

Attività a rischio d'incendio basso:

Rientrano in tale categoria quelle non classificabili a medio ed elevato rischio e dove, in generale sono presenti sostanze scarsamente infiammabili, dove le condizioni di esercizio offrono scarsa possibilità di sviluppo di focolai e ove non sussistono probabilità di propagazione delle fiamme.

## **Technisches Eignungszeugnis und Prüfungen**

Für die Betriebe/Tätigkeiten gemäß folgender Liste müssen die Brandschutzbeauftragten das technische Eignungszeugnis gemäß Art. 3 des Gesetzes Nr. 609 vom 28. November 1996 erlangen.

Die Prüfungen in Form eines Fragebogens und /oder eines Prüfungsgesprächs werden in Anschluß an die jeweiligen Kurse abgehalten.

Bei positivem Abschluss wird von der zuständigen Amtsstelle das technische Eignungszeugnis gemäß Artikel 3 des Gesetzes vom 28. November 1996, Nr. 609, ausgestellt.

Dieses Eignungszeugnis hat im ganzen Staatsgebiet Gültigkeit.

Die notwendigen Formalitäten werden im Einvernehmen mit den Teilnehmern von der Landesfeuerwehrschule abgewickelt.

Erachtet es der Arbeitgeber als notwendig, daß die technische Eignung der Brandschutzbeauftragten auch in den nicht vorgeschriebenen Fällen bestätigt wird, müssen diese die Prüfung bestehen.

Die Prüfung wird auf jeden Fall empfohlen als Wissenskontrolle für den Teilnehmer und als Bestätigung der Eignung des Personals für den Arbeitgeber.

### **Liste der Betriebe/Tätigkeiten mit der Pflicht für Brandschutzbeauftragten das technische Eignungszeugnis zu erlangen**

- a) Industriebetriebe und Lager gemäß den Art. 4 und 6 des DPR Nr. 175/1988 und nachfolgenden Änderungen und Ergänzungen
- b) Fabriken und Lager von Explosivstoffen
- c) thermische Kraftwerke
- d) Anlagen zur Förderung von Erdöl und brennbaren Gasen
- e) nukleartechnische Anlagen und Laboratorien
- f) geschlossene Lager für brennbare Stoffe mit

## **Attestato d'idoneità tecnica e accertamento d'idoneità**

Per i luoghi di lavoro/attività riportate nella lista seguente, gli addetti antincendio devono conseguire l'attestato d'idoneità tecnica di cui all'art. 3 della legge 28 novembre 1996, n. 609.

L'accertamento d'idoneità, consistente in un questionario e/o un colloquio, viene effettuato in seguito ai rispettivi corsi.

In caso di esito positivo l'ufficio competente rilascia l'attestato d'idoneità tecnica in base all'articolo 3 della legge 28 novembre 1996, n° 609.

Quest'attestato è valido su tutto il territorio nazionale.

Le formalità necessarie vengono sbrigate dalla scuola antincendi in accordo con il partecipante.

Qualora il datore di lavoro ritenga necessario che l'idoneità tecnica degli addetti antincendio sia comprovata anche nei casi non obbligatori da apposita attestazione devono superare la prova tecnica.

La prova tecnica è da consigliare in ogni caso per il partecipante come controllo della conoscenza, per il datore di lavoro come attestazione dell'idoneità tecnica del personale.

### **Elenco delle attività con obbligo per gli addetti antincendio di conseguire l'attestato d'idoneità tecnica**

- a) industrie e depositi di cui agli art. 4 e 6 del DPR n. 175/1988, e successive modifiche ed integrazioni
- b) fabbriche e depositi di esplosivi
- c) centrali termoelettriche
- d) impianti di estrazione di oli minerali e gas combustibili
- e) impianti e laboratori nucleari
- f) depositi al chiuso di materiali combustibili



- einer Fläche von mehr als 10.000 m<sup>2</sup>
- g) Geschäfts- und Ausstellungsbetriebe mit einer für das Publikum zugänglichen Fläche von mehr als 5.000 m<sup>2</sup>
- h) Flughäfen, Eisenbahn- und U-Bahnstrukturen
- i) Beherbergungsbetriebe mit mehr als 100 Betten
- l) Krankenhäuser, Pflegeheime und Altersheime
- m) Schulen jeder Art und Stufe mit mehr als 300 anwesenden Personen
- n) Büros mit mehr als 500 Angestellten
- o) Veranstaltungsräume und allgemeine Vergnügungsstätten mit mehr als 100 Plätzen
- p) Künstlerisch oder geschichtlich bedeutende Gebäude, die laut kgl. Dekret vom 7. November 1942 Nr. 1564 der Aufsicht des Staates unterliegen, die als Museen, Galerien, Sammlungen, Bibliotheken oder Archive genutzt werden mit einer für das Publikum zugänglichen Fläche von mehr als 1000 m<sup>2</sup>
- q) vorübergehende oder mobile unterirdische Baustellen für den Bau, die Wartung oder Instandhaltung von Tunnels, Stollen, Brunnen und ähnlichen Bauwerken mit einer Länge von mehr als 50 m
- r) vorübergehende oder mobile Baustellen bei denen Explosivstoffe verwendet werden
- aventi superficie superiore al 10.000 m<sup>2</sup>
- g) attività commerciali ed espositive con superficie aperta al pubblico superiore a 5.000 m<sup>2</sup>
- h) aeroporti, infrastrutture ferroviarie e metropolitane
- i) alberghi con oltre 100 posti letto
- l) ospedali, case di cura e case di ricovero per anziani
- m) scuole di ogni ordine e grado con oltre 300 persone presenti
- n) uffici con oltre 500 dipendenti
- o) locali di spettacolo e trattenimento con capienza superiore a 100 posti
- p) edifici pregevoli per arte e storia, sottoposti alla vigilanza dello Stato ai sensi del R.D. 7 novembre 1942 n. 1564, adibiti a musei, gallerie, collezioni, biblioteche, archivi, con superficie aperta a pubblico superiore a 1000 m<sup>2</sup>
- q) cantieri temporanei o mobili in sotterraneo per la costruzione, manutenzione di gallerie, caverne, pozzi ed opere simili di lunghezza superiore 50 m
- r) cantieri temporanei o mobili ove si impiegano esplosivi

Vilpian, August 2018

Vilpiano, agosto 2018

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

  
Der Direktor



Il direttore

Dr.-Ing. Christoph Oberhollenzer